



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLs
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 1010

Martedì 17.12.2019

Sommario:

◆ **RESCRIPTUM EX AUDIENTIA SS.MI: Rescritto del Santo Padre Francesco con cui si introducono alcune modifiche alle “Normae de gravioribus delictis”**

◆ **RESCRIPTUM EX AUDIENTIA SS.MI: Rescritto del Santo Padre Francesco con cui si introducono alcune modifiche alle “Normae de gravioribus delictis”**

Testo in lingua originale

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua tedesca

Testo in lingua originale

Il Santo Padre Francesco, nell'Udienza concessa al sottoscritto Cardinale Segretario di Stato e al sottoscritto Cardinale Prefetto della Congregazione per Dottrina della Fede il giorno 4 ottobre 2019, ha stabilito di introdurre le seguenti modifiche alle “*Normae de gravioribus delictis*” riservati al giudizio della Congregazione per la Dottrina della Fede, di cui al *Motu proprio “Sacramentorum Sanctitatis Tutela*”, di San Giovanni Paolo II, del 30 aprile 2001, come modificate dal *Rescriptum ex Audientia SS.mi*, del 21 maggio 2010, a firma dell'allora Prefetto della Congregazione per la Dottrina della Fede, Card. William Levada:

Articolo 1

L'art. 6 § 1, 2° *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* è integralmente sostituito dal seguente testo:

«l'acquisizione o la detenzione o la divulgazione, a fine di libidine, di immagini pornografiche di minori di diciotto anni da parte di un chierico, in qualunque modo e con qualunque strumento».

Articolo 2

§1 - L'art. 13 *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* è integralmente sostituito dal seguente testo:

«Funge da Avvocato e Procuratore un fedele, provvisto di dottorato in diritto canonico, che viene approvato dal Presidente del collegio».

§2 - L'art. 14 *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* è integralmente sostituito dal seguente testo:

«Negli altri Tribunali, poi, per le cause di cui nelle presenti norme, possono adempiere validamente gli uffici di Giudice, Promotore di Giustizia e Notaio soltanto sacerdoti».

Il Santo Padre ha disposto che il presente *Rescriptum* sia pubblicato su *L'Osservatore Romano*, nonché negli *Acta Apostolicae Sedis*, entrando in vigore a decorrere dal 1° gennaio 2020.

Dal Vaticano, 3 dicembre 2019

PIETRO Card. PAROLIN

Segretario di Stato

LUIS FRANCISCO Card. LADARIA

Prefetto della Congregazione

per la Dottrina della Fede

[02063-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

His Holiness Pope Francis, in the Audience granted to the undersigned Cardinal Secretary of State and the undersigned Cardinal Prefect of the Congregation for the Doctrine of the Faith on 4 October 2019, has decided to introduce the following amendments to the "*Normae de gravioribus delictis*" reserved to the judgement of the Congregation for the Doctrine of the Faith, in accordance with the *Motu proprio* of Saint John Paul II "*Sacramentorum Sanctitatis Tutela*" (30 April 2001), as amended by the *Rescriptum ex Audientia SS.mi* dated 21 May 2010 and signed by the then-Prefect of the Congregation for the Doctrine of the Faith, Cardinal William Levada:

Article 1

Art. 6 § 1, 2° *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* is replaced in its entirety by the following text:

"The acquisition, possession or distribution by a cleric of pornographic images of minors under the age of eighteen, for purposes of sexual gratification, by whatever means or using whatever technology".

Article 2

§1 – Art. 13 *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* is replaced in its entirety by the following text:

"The role of Advocate or Procurator is carried out by a member of the faithful possessing a doctorate in canon law, who is approved by the presiding judge of the college".

§2 – Art. 14 *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* is replaced in its entirety by the following text:

"In other Tribunals, for the cases under these norms, only priests can validly carry out the functions of Judge, Promoter of Justice and Notary".

The Holy Father has ordered that the present *Rescriptum* be published in *L'Osservatore Romano* and in *Acta Apostolicae Sedis*, and take effect on 1 January 2020.

From the Vatican, 3 December 2019

CARDINAL PIETRO PAROLIN
Secretary of State

CARDINAL LUIS FRANCISCO LADARIA
*Prefect of the Congregation
for the Doctrine of the Faith*

[02063-EN.01] [Original text: Italian]

Traduzione in lingua spagnola

El Santo Padre Francisco, en la Audiencia concedida al infrascrito Cardenal Secretario de Estado y al infrascrito Cardenal Prefecto de la Congregación para la Doctrina de la Fe, el 4 de octubre de 2019, ha decidido introducir los siguientes cambios en las "*Normae de gravioribus delictis*" reservados al juicio de la Congregación para la Doctrina de la Fe, a los que se refiere el *Motu proprio* "*Sacramentorum Sanctitatis Tutela*", de San Juan Pablo II, del 30 de abril de 2001, tal como fueron enmendadas por el *Rescriptum ex Audientia SS.mi*, del 21 de mayo de 2010, firmado por el entonces Prefecto de la Congregación para la Doctrina de la Fe, el Cardenal William Levada:

Artículo 1

2. El art. 6 § 1, 2º del *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* se sustituye en su totalidad por el texto siguiente:

"la adquisición o posesión o divulgación, con un fin libidinoso, de imágenes pornográficas de menores de dieciocho años por parte de un clérigo, de cualquier forma y por cualquier medio".

Artículo 2

§1 - El art. 13 del *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* se sustituye en su totalidad por el texto siguiente:

"Funge de abogado y procurador un fiel, doctorado en derecho canónico, aprobado por el presidente del

colegio”.

§2° - El art. 14 del *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* se sustituye en su totalidad por el texto siguiente:

“En los otros tribunales, sin embargo, para las causas de las que tratan las presentes normas, pueden desempeñar válidamente los oficios de juez, promotor de justicia y notario solamente sacerdotes”.

El Santo Padre ha ordenado que este *Rescriptum* se publique en *L'Osservatore Romano*, así como en el *Acta Apostolicae Sedis*, entrando en vigor el 1 de enero de 2020.

Vaticano, 3 de diciembre de 2019

Pietro Card. Parolin
Secretario de Estado

Luis Francisco Card. Ladaria
Prefecto de la Congregación para la Doctrina de la Fe

[02063-ES.01] [Texto original: Italiano]

Traduzione in lingua tedesca

Papst Franziskus hat in der dem unterzeichnenden Kardinalsstaatssekretär und dem unterzeichnenden Kardinalpräfekten der Kongregation für die Glaubenslehre am 4. Oktober 2019 gewährten Audienz festgelegt, folgende Änderungen der „*Normae de gravioribus delictis*“, die dem Urteil der Kongregation für die Glaubenslehre reserviert sind, vorzunehmen, wie sie im *Motu proprio* „*Sacramentorum Sanctitatis Tutela*“ vom heiligen Johannes Paul II. vom 30. April 2001 aufgeführt sind und durch das vom damaligen Präfekten der Kongregation für die Glaubenslehre, Kardinal William Levada unterzeichnete *Rescriptum ex Audientia Ss.mi* vom 21. Mai 2010 verändert wurden.

Artikel 1

Art. 6 § 1, 2° *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* wird vollständig durch den folgenden Text ersetzt:

„Der Erwerb, die Aufbewahrung und die Verbreitung pornographischer Bilder von Minderjährigen unter achtzehn Jahren in jedweder Form und mit jedwedem Mittel durch einen Kleriker in übler Absicht.“

Artikel 2

§1 - Art. 13 *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* wird vollständig durch folgenden Text ersetzt:

„Als Anwalt und Prokurator fungiert ein Gläubiger, der ein Doktorat in Kirchenrecht besitzt und vom Vorsitzenden des Richterkollegiums approbiert wird.“

§2 – Art. 14 *Sacramentorum Sanctitatis Tutela* wird vollständig durch folgenden Text ersetzt:

„Auch bei den anderen Gerichten können für die in diesen Normen behandelten Fälle nur Priester die Ämter des Richters, Kirchenanwalts und Notars gültig ausüben.“

Der Heilige Vater hat verfügt, dass das vorliegende *Rescriptum* in *L'Osservatore Romano* wie auch in den *Acta Apostolicae Sedis* veröffentlicht wird und ab dem 1. Januar 2020 in Kraft tritt.

Aus dem Vatikan, 3. Dezember 2019

Pietro Kardinal Parolin
Staatssekretär

Luis Francisco Kardinal Ladaria
*Präfekt der Kongregation
für die Glaubenslehre*

[02063-DE.01] [Originalsprache: Italienisch]

[B1010-XX.02]
